

## ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ БОЛОТО И ЕГО ЧАСТИ, В АПЕЛЛЯТИВНОЙ ЛЕКСИКЕ И ТОПОНИМИКЕ КАРГОПОЛЬСКОГО КРАЯ

Среди слов, обозначающих разновидности рельефа и ландшафта в Каргопольском крае, обширную группу составляют местные географические термины, связанные с названиями различных видов болот, их отдельных частей, а также низменных сырых мест<sup>1</sup>.

Ниже дается характеристика терминов по лексико-семантическим группам.

### 1. Термины, обозначающие виды болот и болотистые места

*Водожомина* «влажная болотистая почва» (Медвежье, Новгорода, Полуборье, Савина). В известных нам словарях термин не зафиксирован.

*Корба* «заболоченная влажная местность с еловыми и сосновыми зарослями» (Окуловская). В словаре Подвысоцкого термин отсутствует.

< Прибалт.-фин.<sup>2</sup>

В топонимическом употреблении выступает один раз: *Корба*, р. (Гужево).

*Ляга* 1) «низкое непрсыхающее место, заливаемое весной водою»<sup>3</sup>: У Ширеихи така разлилась ляга, не перейти (Низ); 2) «лужа» (Бор, Демидовская, Медвежье, Погост, Прокино, Супу-хино): У, каки ляги надожжело (Прокино).

Термин отражен в топонимике Каргополья: *Березовская Ляга*, пол. (Юркино), *Ближняя Ляга*, ур. (Максимовская), *Внутренняя Ляга*, ур. (Ракулово), *Вязовицкая Ляга*, пож. (Бор), *Глубокая Ляга*, пол. (Окуловская), *Гусинская Ляга*, бол. (Чагишево), *Долгие Ляги*, бол. (Малая Шалга), *Карья Ляга*, бол. (Кромино), *Красная Ляга*, д. (Прокино), *Ляга*, ур. (Савина), *Ляга*, пож. (Опарина), *Пинусная Ляга*, бол. (Подвязкина), *Соколья Ляга*, бол. (Ще-

<sup>1</sup> Статья основана на материалах, собранных Севернорусской топонимической экспедицией.

<sup>2</sup> Когда речь идет о заимствованиях. см.: J. Kalima. Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen. Helsinki, 1919 и нашу статью «Займствованные слова в географической терминологии Каргополья». — ВТ, № 5. Свердловск, 1971.

<sup>3</sup> Если термин распространен повсеместно, географические пометы опускаются.

пеново), *Ямежская Ляга*, оз. (Вильное) и многие другие (всего 83 топонима).

*Ляговина* 1) «сырое низменное место» (Медвежье, Низ): Ляговина така непроходима, топка меснось, не болото, как круган, ляговины фсяки бывают, целовек-от пройдё, а скотина улипаё, толкуё, што тут не протти, она не ульнё (Низ); 2) «заросшая мхом поляна» (Халуй); 3) «окно воды в болоте» (Думина, Загорье, Кречетово, Ореховская, Русановская); 4) «пруд» (Стукалово). Термин *ляговина* представляет собой дериват от *ляга*. В топонимике представлен слабо: *Громова Ляговина*, ур. (Загорье), *Ляговина*, пож. (Панфиловская), *Хощёвка Ляговина*, ур. (Загорье).

*Мох* «болото». В топонимике этот термин представлен 55 топонимами: *Беломох*, лес (Низ), *Большой Мох*, бол. (Малая Шалга), *Долгий Мох*, бол. (Шишкина), *Мох*, бол. (Заболотье), *Паломох*, бол. (Вильное), *Соломох*, пож. (Халуй), *Черный Мох*, ур. (Мальцева), *Чистый Мох*, бол. (Русанова) и др.

*Орга*, *орговина* «низменное кочковатое место, поросшее лесом, преимущественно еловым и осиновым» (Гора, Низ, Халуй): Такие орги непроходимы есь, орга нетопкая, заросла цем попало, ломом, скотина не ходит, я ходил за рыжиками осинесь, забрался в оргу, одва вышел, там разной лом, валёжник, заросло ли, хто их там набросал, прямо не протти целовеку, такой мох, лом, цябарашник, думаеш што глатко, а внизу там, в исподе, цёрт ногу сломит, одва пропихаиссе, а наверху-то глатко, как в болоте (Низ).

<Прибалт.-фин. Обращает на себя внимание тот факт, что термин *орга* в своем значении на территории Каргополья полностью соответствует значению его в языке-источнике, в то время как в словаре Подвысоцкого (III) *орга* — «покрытое плесенью озерцо». Термин отражен в топонимике: *Орга*, ур.—3 (Вальва, Васильева, Кишкина), *Орга*, пож.—3 (Подвязкина, Фефеловская, Шугина), *Орга*, бол. (Кишкинская), *Спасские орги*, ур. (Озерко).

*Пентус* (Гарь, Нифантовская), *пенус* (Подвязкина, Сорокинская, Шугинская) «низменное болотистое место, поросшее травой».

<Прибалт.-фин. Термин отражен в топонимике: *Пентус*, родник (Гарь), *Пёнтус*, руч. (Нифантовская), *Пенус*, пож. (Сорокинская), *Шолихин Пенус*, пож. (Сорокинская), *Часовенский Пенус*, пож. (Шугинская).

*Прамшина* 1) «безлесное низкое сырое место, поросшее мхом» (Андреевская, Ануковская, Ворошиловская, Кенгорка, Чуфаровская, Щелье); 2) «сухое моховое болото» (Андреевская, Быково, Никольская, Машково); 3) «топкое непроходимое место на болоте» (Луполово, Семёновская, Спицына); 4) «большая лужа в лесу» (Кучепалда); 5) «мох на болоте» (Андреево).

Общим семантическим признаком для всех значений данного термина, очевидно, является болотистость, безлесность, моховитость, а конкретно каждое значение является одним из звеньев в семантическом развитии термина. Термин зафиксирован в составе одного топонима: *Рудниковы Прамшины*, ур. (Быковская).

*Согра* (Абакумово, Колотово, Нокола, Подрезково, Русановская, Савина, Супухина, Усачёва, Шелоховская).

*Шогра* (Алексинская, Медвежье, Село), *Шагра* (Кононово, Ловзанга, Михалева) «ельник, растущий в низине или на болоте». Усвоено из неизвестного субстратного фин. яз.

*Йита* 1) «низкое болотистое место между двумя возвышенностями» (Кречетово, Лохово); 2) «тропа через болото» (Щепеновская).

< Прибалт.-фин. (Калима, 231—232).

*Шайма* 1) «болотистое, сырое место, поросшее елью или сосной или низкой травой» (Заручевье, Романовская); 2) «очищенное под покос место» (Воробьевская, Озерко): Ф шаймах како сено, одна волоть с мохом (Озерко).

< Прибалт.-фин. (Калима, 243). Термин входит в состав 32 топонимов: *Большие Шаймы*, пол. (Палашалга), *Слободские Шаймы*, пож. (Кречетово), *Шайма*, пож.—12 фиксаций (Часовенская, Трофимова, Бор, Сандырево, Юлинская, Галактионовская, Угол, Зимник, Пильдеево, Окуловская, Гужево), *Шаймы*, пож.—6 фиксаций (Ивкина, Ескина, Шулепово, Куфтыриха, Усачёво, Черепакха), *Шильдские Шаймы*, пож. (Кречетово) и др.

*Янга* 1) «моховая болотистая местность, поросшая чахлым лесом или осокой» (Гарь, Грихнова, Кулемина, Марково, Мозолина, Никольская, Окуловская, Халуй, Шугинская); 2) «топкое непроходимое место в болоте» (Семёновская, Соколовская, Спицынская); 3) «сухое болото, поросшее сосняком» (Марковская, Окуловская, Семёновская).

< Прибалт.-фин. или саам. (Ср. Калима, 251 и Итконен<sup>4</sup>, 65).

## 2. Термины, обозначающие зыбкое, непроходимое болото

*Болотина* «топкое, непроходимое место на болоте» (Бор, Гарь, Медвежье, Низ, Новгородова, Савина, Полуборье).

*Жидель* «непроходимое место на болоте либо на суше» (Демидово, Кречетово, Медвежье, Низ).

*Зыбун* «зыбучее, качающееся болото, трясина»: Почва на зыбуче колыбища (Кречетово). Этих зыбунов у нас много, зыбун поднимаецье и опускаецье, как шагнул, так упал, как поднял ногу и выздымалси, целовек если веком не бывал на зыбуне, удивидьце, но не провалицьце (Низ).

*Лыба* (Макарьевская, Погост), *Лыва*, *Лывина* (Абакумово, Давыдово, Заполье, Кречетово, Лохово, Нокола); 1) «топкое, зыбкое место в болоте»: Така лыва, што и дна нет, нога фсё идё, думаш, што скрозь землю пройдё (Низ); 2) «озеро, затянутое тиной» (Макарьевская); 3) «окно воды в болоте» (Давыдовская, Кречетово).

---

<sup>4</sup> T. Itkonen. Lappische Lehrwörter im Russischen. Suomen Tiedeakatemian Toimituksia, B. XXVII.

<Прибалт.-фин. Термин входит в состав 7 топонимов: *Большая Лывина*, бол. (Ескина), *Лыва*, пож.— 2 (Куфтыриха, Погост), *Лыва*, мыс — 3 (Ерёмина, Ефремовская, Тоболово), *Малая Лывина*, бол. (Ескина).

*Пропась* «непроходимое болото» (Бор, Гарь, Кречетово, Мальцева): Ф такую пропась забралси, што там скотина залипае (Низ).

*Топь* (Гарь, Кречетово, Медвежье, Погост, Савина).

*Топость* (Кречетово) «топкое место в болоте».

*Трясына* (Кречетово, Медвежье), *трясинá* (Савина), *трясун* (Бор, Кречетово, Низ, Романова, Супухино, Халуй, Ширияха), *трясунец* (Кречетово, Мальцева, Шмаковская) «зыбкое, иногда кочковатое место на болоте»: Таки клоци есь, трясуну, оне вот эдакие, фстанец на клоцёк, он свернецьце, он как на резины, ты упадеш, а трясун обратно станё на место и стоит, наверно, на тонкой жилы стоит, трясунуф много, я не иду тем местом, скотина этим местом пройдё, другой рас не загониш, трясун опасное место (Низ).

### 3. Термины, обозначающие различные части болота

*Кисляк* 1) «полоса между сушей и болотом» (Палашалга); 2) «окно зеленой воды в болоте» (Низ, Ширияха).

*Клоч* 1) «кочка на болоте»; 2) «часть болота, леса» (Супухино), *клочуха* «кочковатое место на болоте» (Галактионовская, Низ, Ширияха, Прислениха): Трясун, клоць на болоте, верх широкий, а на дне как на волоску стоит, а другиё есь крепкиё, нонь и не шатаицьце (Низ); клоцюха и нет глади, тут идет клоцюха, а дальше ровное место, плотное (Низ).

*Кукуряжина* 1) «яма, образовавшаяся на месте вывороченного с корнем дерева и заполненная водою, чаще всего — на болоте» (Артемовская, Прислениха, Тарасова); 2) «вывороченное или упавшее дерево, затянутое илом или мхом» (Бор, Гарь, Низ, Халуй, Ширияха). Фсяки есь кукуряжины во мху да в грязе, скотина не ходит по этим местам, кокура вывернута, неровное суковатое дерево, кокура мёртвая лежит, другаяко называецье сушына, како кокорьё навыворацивало (Низ). Термин происходит, видимо, от диалектного *кокура*.

*Туля* «рукав от болота» (Замощье, Ковжа). В топонимике: *Заячья Тулейка*, бол. (Замощье), *Тулейное*, пол. (Вараксина), *Тулья*, лес (Вараксина), *Тулья*, пож. (Наволоч).

### 4. Термины, обозначающие окно воды в болоте

*Бочага* 1) (Ловзанга, Низ, Медвежье, Щёкалово), *бочаг* (Ловзанга, Тарасово) «круглое окно воды в болоте»; *ботяги* (Угольниково); 2) «топкое место на болоте или в лесу».

*Воронка* «окно воды в болоте» (Медвежье, Низ, Новгородова, Полуборье, Савина, Халуй, Ширияха): Воронка така, как родник, цетверти две, кругом плотно, сухо, а тут топко, как циста вода, попробуём — циста, холодна (Низ).

*Глаза* (Медвежье, Новгородова, Полуборье, Савина, Черепаха), *глазовина* (Бор, Гарь, Вильное, Низ, Печниково) «окно воды в болоте»: Глазовина ляга така, зеленым мохом затянута (Низ).

*Котел* (Бор, Гарь, Запарина, Низ, Халуй, Ширияха), *котлован* (Ольсеево), *котловина* (Низ, Новгородова) «окно воды в болоте»: Котел озерко кругло небольшоё, котел на болоте; котловина така есь, зашел на котловину, рядом плотно, а тут — бездонно, пойдеш ко дну, сробіёшь (Низ). Термины *котел*, *котловина*, *котлован* являются названиями реалии, подобной тому предмету, который назван в основе. Термин отражен в составе одного топонима: *Котёл*, ур (Гора).

*Круган* «окно воды в болоте»: Ф какой круган зашел, одва вышол, фсё заросло мохом, а тут круги воды, вода циста, холодна ф кругане (Низ). Данный термин, определяющий реалию по характерному внешнему признаку (сходству с кругом), в топонимике отражён слабо: *Круганы*, пож. (Гарь), *Круганы*, пож. (Малый Халуй), *Круганы*, пож. (Чуфаровская).

*Курган* 1) «окно воды в болоте» (Березняк, Великодворская, Залесье, Луполово, Медвежье, Новгородова, Ольсеево, Савина, Халуй); 2) «неровное сухое место с клочьями мха» (Кречетово). Ср. *курган*.

*Талец* «окно воды в болоте» (Зимник, Ивкина, Подрезкина, Чуфаровская).

## **5. Термины, обозначающие сухие, возвышенные места на болоте**

*Гряда* (Кречетово, Мальцева, Медвежье, Низ, Нифантовская, Палашалга, Черепаха, Ширияха), *гряна* (Давыдова, Демидовская, Замосье, Русь, Слобода, Хотеново) «сухая твердая полоса земли в топком болоте»: Растет морошка по этим грядам (Медвежье); по этим грянкам фсё и хажывають, фсё с грянки на грянку (Слобода); таки выпуклы грятки на болоте, мох выздынулси, моху высоко поднялось, а тут меж грятки ложынки и видно, удивляиссе куды я зашел, наить не упась, думаш как выйти и не сміёшь дальше итти, меж грятки провалиссе с концем (Низ). Термин отражен в одном топониме: *Гряны*, ур. (Хотеново).

*Голова* «гладкое, возвышенное место на болоте» (Щепеновская).

*Сушь* «сухое место на болоте» (Абросимово, Аксёновская, Воробьево, Лукино, Медвежье). Термин зафиксирован в составе 10 топонимов: *Сушь*, пож. (Подрезкина), *Сушь*, лес (Слобода) и др.

*Шалга* 1) «лесной остров между двумя болотами» (Зыково); 2) «равнина» (Серёдка); 3) «куст деревень» (Кречетово).

< Прибалт.-фин. Термин входит в состав 20 топонимов: *Большая Шалга*, бол. (Ананьинская), *Малая Шалга*, бол. (Ананьинская), *Палашалга*, д. (Бор), *Шалга*, пол. (Агафоновская), *Шалга*, ур. (Ковжа), *Шалга*, обл. (Подвязкина), *Шалги*, пож. (Савина) и др.

Рассмотрев географические термины, характеризующие реалию «болото», можно сделать следующие выводы:

1) обращает на себя внимание детализация терминов данной группы: одному обозначению общенародного языка соответствует несколько местных названий, которые выделяют какой-то особый, частный признак (ср. названия видов болот);

2) из рассмотренных 35 терминов 20 обладают одним значением, 15 — термины с широкой семантической амплитудой (*бочага*, *кур-ган*, *лыба*, *шайма*, *шалга* и др.).

3) среди рассмотренных терминов имеются незафиксированные в диалектных словарях (*голова*, *водожомина*, *кисляк*, *кукуряжина*, *прамшина*, *туля*), из остальных не отражены в словаре Подвысоцкого: *жидель*, *котел*, *корба*, *пропасть*, *уйта*, *шайма*, *янга*;

4) часть рассматриваемой терминологической группы составляют термины-метафоры: *воронка*, *голова*, *глаза*, *котел*;

5) значительную группу терминов составляют заимствования, в основном из прибалтийско-финских языков: *корба*, *лыба*, *лыва*, *орга*, *пентус*, *пенус*, *уйта*, *шайма*, *шалга*, *янга*;

6) проникая в русский язык, заимствования приобретают категорию рода, чаще всего это слова женского рода: *лыба*, *корба*, *уйта*, *шайма* и др.;

7) по сравнению с другими терминологическими группами, рассмотренные географические термины менее отражены в топонимике, поскольку болото в хозяйственной жизни человека играет незначительную роль<sup>5</sup>;

8) большинство рассмотренных топонимов образовано по принципу метонимии (по связи или смежности объектов);

9) образование топонимов от рассматриваемых терминов осуществляется различными способами: атрибутивным, лексико-семантическим и деривационным. Наиболее продуктивным является способ атрибуции.

---

<sup>5</sup> Ср.: «В Архангельской губернии человек взял от рек под луга все, что можно было, и больше ничего, или почти ничего, здесь взять нельзя. Обратить же в луга северные болота немисливо. Если бы это было можно — это давно было бы сделано», пишет Орлов в книге «Происхождение названий русских и некоторых западноевропейских рек, городов, племен и местностей». Вельск, 1907, стр. 63.